

Torsdag, den 1. april 2004

- C. der henviser til, at et af hovedformålene med ændringsbudget nr. 3 er formelt at opføre bevillingerne til tilpasningen af de EU-ansattes vederlag på 2004-budgettet,
- D. der henviser til, at Parlamentet har dækket de ekstra behov som følge af tilpasningen af vederlagene alene ved en overførsel inden for rammerne af sit eksisterende budget og derfor ikke er nævnt i dette ændringsbudget,
- E. der henviser til, at de øvrige institutioner er blevet opfordret til at tilslutte sig disse omrokeringsbestræbelser med henblik på at begrænse virkningerne af den vedtægtsbestemte forhøjelse af vederlag og pensioner mest muligt,
- F. der henviser til, at alle institutioner i betragtning af situationen inden for udgiftsområde 5, hvor der for øjeblikket anslås at blive en negativ margen på ca. 45 mio. EUR i 2005, bør bestræbe sig på at spare mest muligt inden for deres normale budgetter,
- G. der henviser til, at der bør stilles bevillinger til rådighed til dækning af EU-institutionernes reelle personalebehov, især i forbindelse med udvidelsen,
1. støtter den budgetmæssige beslutning om at nedskære de beløb, de øvrige institutioner har anmodet om, med 10 % og opføre andre 10 % af disse beløb i reserven for i første omgang at undersøge alle muligheder for besparelser og omrokeringer inden for de øvrige institutioners egne budgetter;
2. er enig i, at Rådets anmodning og også Den Europæiske Ombudsmands anmodning bør undtages fra denne nedskæring på grund af de få muligheder for omrokering inden for hans begrænsede budget;
3. anmoder de berørte institutioner om inden begyndelsen af september 2004 at fremlægge deres vurdering af situationen med hensyn til deres reelle personalebehov, især i forbindelse med udvidelsen; anmoder Kommissionen om, hvis det skulle blive nødvendigt, at forelægge et foreløbigt forslag til ændringsbudget i september;
4. forpligter sig til på grundlag af institutionernes vurderinger at tage situationen op til fornyet overvejelse i slutningen af september 2004 med henblik på eventuelt at frigive reserven og at behandle et foreløbigt forslag til ændringsbudget vedrørende vederlag i oktober;
5. glæder sig over Rådets beslutning om i overensstemmelse med Kommissionens forslag at ændre anmærkningerne til artikel 02 04 01 til følgende: »Desuden skal denne bevilling finansiere udgifter til forberedende arbejde, især tilvejebringelse af et edb-redskab/database til katalogisering og forvaltning af kemikalier«;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0264

Bestemmelserne om flersprogethed (ændring af forretningsordenen)

Europa-Parlamentets afgørelse om ændringer i forretningsordenen vedrørende forholdsregler i forbindelse med anvendelsen af de generelle bestemmelser om flersprogethed (2003/2227(REG))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til formandens skrivelse af 6. november 2003,
- der henviser til forretningsordenens artikel 180 og 181,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender (A5-0153/2004),

Torsdag, den 1. april 2004

- A. der henviser til, at det er den eneste institution i verden, der arbejder simultant på et så stort antal sprog, som er ligestillet,
- B. der henviser til, at det i betragtning af den udfordring, der ligger i en næsten fordobling af de officielle sprog pr. 1. maj 2004 som følge af Den Europæiske Unions udvidelse fra denne dato, bliver nødvendigt i en overgangsperiode at træffe visse forholdsregler,
- C. der henviser til, at disse forholdsregler skal gøre det muligt for Parlamentet at garantere hvert enkelt medlem en service af samme kvalitet og rationalisere sin drift ved på den mest hensigtsmæssige måde at udnytte de menneskelige og finansielle ressourcer, det råder over,
- D. der henviser til, at det fortsat skal overvejes, hvorledes man bedst kan bevare Europas kulturelle og sproglige mangfoldighed og rigdom,
1. vedtager at optage nedenstående ændringer i forretningsordenen;
2. vedtager, at disse ændringer træder i kraft den 1. maj 2004, hvor ti nye medlemsstater tiltræder Den Europæiske Union;
3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen til orientering.

NUVÆRENDE ORDLYD

ÆNDRINGER

Ændring 1

Artikel 22, stk. 8, afsnit 1 a og 1 b (nye)

Når sådanne møder godkendes, fastsættes samtidig sprogordningen herfor på grundlag af de officielle sprog, som medlemmerne af og stedfortræderne i det pågældende udvalg anvender og anmoder om.

Samme fremgangsmåde anvendes i forbindelse med delegationerne, medmindre de pågældende medlemmer og stedfortrædere accepterer en anden fremgangsmåde.

Ændring 2

Artikel 117, stk. 3

3. På **udvalgsmøder** er der tolkning fra og til de officielle sprog, som medlemmerne af og stedfortræderne i det pågældende udvalg anvender og anmoder om.

3. På **udvalgs- og delegationsmøder** er der tolkning fra og til de officielle sprog, som medlemmerne af og stedfortræderne i det pågældende udvalg **eller den pågældende delegation** anvender og anmoder om.

3 a. *På udvalgs- og delegationsmøder uden for de tre sædvanlige arbejdssteder er der tolkning fra og til de sprog, som anvendes af medlemmer, der har bekræftet, at de vil deltage i mødet. Denne ordning kan, såfremt medlemmerne af det pågældende organ samtykker heri, undtagelsesvis lempes. I tilfælde af uenighed træffer Præsidiet afgørelse.*

Ændring 3

Artikel 117 a (ny)

Artikel 117 a

Overgangsbestemmelser

1. *Ved anvendelse af artikel 117 tages der, hvad angår de officielle sprog i de lande, der pr. 1. maj 2004 har tiltrådt*

Torsdag, den 1. april 2004

NUVÆRENDE ORDLYD

ÆNDRINGER

Den Europæiske Union, fra denne dato og indtil den 31. december 2006 undtagelsesvis hensyn til, om der rent faktisk er et tilstrækkeligt antal tolke og oversættere til rådighed på disse sprog.

2. Generalsekretæren forelægger hvert kvartal Præsidiets en udførlig rapport om, hvilke fremskridt der er gjort med henblik på den fulde anvendelse af artikel 117, og sender medlemmerne en kopi heraf.

3. Efter begrundet henstilling fra Præsidiets kan Parlamentet til enhver tid vedtage, at denne artikels ophævelse fremskyndes, eller at dens gyldighed ved udløbet af den i stk. 1 nævnte periode forlænges.

Ændring 4

Artikel 139, stk. 6, afsnit 1 a (nyt)

Artikel 117 a finder tilsvarende anvendelse på dette stykke.

Ændring 5

Artikel 165, stk. 4

4. Artikel 12, 13, 14, 17, 18, **117**, 118, 119, artikel 121, stk. 1, artikel 123, 125, 127, 128, 130, artikel 131, stk. 1, artikel 132, 133, 135, 136, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 146 og 147 finder tilsvarende anvendelse på udvalgmøder.

4. Artikel 12, 13, 14, 17, 18, 118, 119, artikel 121, stk. 1, artikel 123, 125, 127, 128, 130, artikel 131, stk. 1, artikel 132, 133, 135, 136, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 146 og 147 finder tilsvarende anvendelse på udvalgmøder.

P5_TA(2004)0265

Ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne (16305/1/2003 – C5-0094/2004 – 2001/0140(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (16305/1/2003 – C5-0094/2004) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 335) ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2002) 623) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 78,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0217/2004),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 261 E af 30.10.2003, s. 116.

⁽³⁾ EFT C 270 E af 25.9.2001, s. 131.